

1.	Field of study	Philology (Applied Languages and Translation (French/English))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu V: Przekład tekstów literackich - język francuski II lub Przekład tekstów użytkowych – język francuski II

Module code: 02FLFATN1PTLUJF2

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K11	is conscious of mistakes that influence the cohesion of texts, including translated texts	K_K11	4
U16	knows how to translate structures, sentences and texts into a different language with the use of the most appropriate equivalents in the target language.	K_U16	4
W05	is aware of the complex nature of language, the sophistication of meaning and diachronic change in the meaning of vocabulary items	K_W05	2
W06	recognizes language variety within a language and has a good command of the vocabulary typical of the dialects and registers of that language	K_W06	2
W12	distinguishes between translating strategies used in literary and practical translation	K_W12	3

3. Module description	
Description	Zajęcia mają na celu - zaznajomienie studentów z problematyką przekładu francuskich tekstów użytkowych (i rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego) oraz literackich (prozatorskich i poetyckich) . Uświadomienie studentom trudności przekładu wynikających z różnic kulturowych; uczenie strategii radzenia sobie z tymi trudnościami.
Prerequisites	-

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U16, W05, W06, W12
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	K11, U16, W06
w-3	egzamin	studenci przystępują do egzaminu	K11, U16, W06

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	5	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	15	w-1
f-2	practical classes	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	5	tłumaczenie zadanych tekstów	15	w-1, w-2, w-3
f-3	practical classes	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	5	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	15	w-1, w-2, w-3